

La parasíntesis a la luz de los datos históricos de los verbos en a- y -ecer.*

Montserrat Batllori Dillet
Universitat de Girona
Plaça Ferrater i Mora, 1 // 17071 Girona
montserrat.batllori@udg.edu

1. INTRODUCCIÓN

El principal objetivo de este trabajo es la revisión del concepto de parasíntesis desde la perspectiva histórica. A tal fin, nos hemos centrado en el análisis detallado de los datos históricos de los verbos en *a-* y *-ecer* extraídos de diversas fuentes: *OLD*, Gaffiot (1934), *DCECH*, *NDHE*, *NTLLE*, etc., en lo referente a las documentaciones lexicográficas, y *Perseus*, *CORDE* y *CE*, por lo que respecta a los ejemplos de los corpora informatizados.

Metodológicamente, partimos del análisis de los preverbios latinos propuesto por Lehmann (1983) y García Hernández (1980) y, además de ofrecer un análisis sintáctico para los verbos que constituyen nuestro objeto de estudio en la línea de Mateu (2002), Acedo (2010) y Morimoto (2001), examinamos su comportamiento a la luz de dos conceptos básicos de la parasíntesis: la afijación parasintética y la composición parasintética (Serrano-Dolader 1995, 2012).

En primer lugar, observamos que la alternancia entre verbos prefijados y verbos en *-ecer* no prefijados, nos deja con un reducido número de voces realmente parasintéticas en *a-X-ecer*. Asimismo, vemos que las construcciones parasintéticas latinas con preverbio AD o IN y sufijo -SCO se comportan como parasintéticos compuestos y que en la evolución al romance los preverbios se gramaticalizan como prefijos para dar lugar a la parasíntesis por afijación propia del español actual. En el proceso de consolidación de esta gramaticalización, se atestigua cierta variación entre *a-* y *en-*, que no solo debe atribuirse a cuestiones endógenas, sino también exógenas (como el contacto lingüístico y la variación diatópica, diastrática o diafásica).

2. ANTECEDENTES Y CONCEPTOS BÁSICOS

2.1. Los preverbios latinos: usos y funciones

En Batllori y Pujol (2012: 661-662) expusimos la propuesta de Lehmann (1983) en lo concerniente a la estructura argumental latina de las construcciones verbales con preverbio. Estamos ante configuraciones morfológicas de doble predicación: una primaria, la del verbo

* Investigación financiada por el proyecto de investigación FFI2011-24183. Agradezco a Elisabeth Gibert los comentarios, las sugerencias y la discusión en torno a la formalización del análisis que propongo en este artículo.

incoativo o de cambio de estado (-SCO) y otra secundaria, la del preverbio, exponente de la expresión del componente de dirección o trayectoria (Acedo y Mateu 2009, y Acedo 2010).

En esta línea, García Hernández (1980: 131-136, 161-167 y 128-130) detalla las características semánticas de los preverbios latinos y destaca que AD e IN comparten los valores de acción secuencial ingresiva, acción extensional intensiva y también la función reforzadora de la secuencial incoativa: por una parte, *ad* refuerza el sentido incoativo de algunos modificados sufijales en -SCO y, a la par, el sentido intensivo o aumentativo que tienden a manifestar estos¹; por otra, *in*, con su valor ingresivo, refuerza el sentido incoativo de los verbos en -SCO.² En cuanto a AB, este autor menciona también su incidencia en la acción extensional intensiva.

2.2. -SCĒRE: valor etimológico incoativo y desarrollo del valor causativo

Como acabamos de ver, en latín los verbos en -SCO admiten la modificación ingresiva de los preverbios adlativos (AD- *adsudescō* 'arrancar a sudar', IN- *illucescō* 'comenzar a amanecer') y pueden tener un valor secundario intensivo o durativo (*accrescō* 'acrecentarse'; *inolescō* 'desarrollarse, aumentar'). Algunos autores cuestionan el valor etimológico incoativo que describen las gramáticas latinas y consideran que -SCO no expresa propiamente el inicio de la acción, sino su desarrollo progresivo (o sea, el desarrollo lento y continuo de un evento, más que el inicio del evento). Así pues, los verbos en -SCO denotan un cambio de estado progresivo experimentado por el sujeto del verbo y focalizan la progresividad en la instauración de un estado (Mignot 1969: 213-214).

En latín vulgar los incoativos latinos muestran la tendencia a indicar también la acción causativa (Pena 1980³, Pharies 2002) y, a partir de ahí, se generaliza paulatinamente el uso de *se* para la expresión de la incoatividad en romance (Malkiel 1941, Pena 1980, entre otros). Cabe destacar, además, que "los incoativos compuestos [con preverbio y -SCO] son casi siempre en español parasintéticos, por haber desaparecido el término base, pérdida que ya se barruntaba en latín postclásico" (García Hernández 1980: 117, nota 25). A partir de ahí, parece propiciarse la generación de dobles con *a-*, *en-* (o incluso sin prefijo), además de la de dobles con otros sufijos. En algunos casos se resuelven mediante la especialización del significado de uno de ellos. En este sentido, Pena (1980: 83), al hablar de dobles en *-ecer* ~

¹ [*accrescō* 'acrecer' (cf. *crescō* 'crecer'), *addormiscō* 'adormecerse' (cf. *dormiscō* 'dormirse'), *adhaerescō* 'adherirse' (cf. *haerescō* 'pegarse')]

² [*illucescō* 'comenzar a lucir', *immutescō* 'enmudecer', *inardescō* 'inflamarse', *ingrauescō* 'agravarse'] [García Hernández 1980: 131-136, 161-167]

³ El verbo incoativo [latino] tiene valor incoativo y voz media. La voz media se convierte en factitiva si se dota al proceso de un agente externo que haga que se produzca el cambio de estado o la adquisición de la propiedad. De este modo el anterior sujeto pasa a implemento [u objeto directo]. (Pena 1980: 31)

-ar, por ejemplo, menciona que "muchos de los dobles coinciden en el contenido y se diferencian en el uso, en el área o en la extensión de uso", sin que haya un valor diferenciador específico entre ellos. Podemos afirmar que esto es exactamente lo que ocurre en los casos de coexistencia de verbos en [*X-ecer*] [*a-X-ecer*] [*en-X-ecer*]: comparten acepciones semánticas, pero se diferencian en el uso diatópico, diastrático o diafásico y en su extensión.

En lo referente al análisis sintáctico, se trata de verbos télicos con alternancia ergativa/causativa. En este mismo sentido, Rifón (1997: 103-105), en su descripción de los verbos en -sc-, explica que "muestran la entrada en un estado por medio de un esquema monoactancial, y la causatividad de dicha entrada mediante un esquema biactancial". Añade, además, que cuando el esquema es monoactancial, el actante es un Experimentador. De acuerdo con lo dicho, se suele proponer un análisis como el de (2) para los enunciados de (1) y similares (vid Morimoto 2001⁴), y (4) para los enunciados de (3):

- (1) a. que quando las coniunçiones se mudaron a la triplidat terrea apoderaron se los regnos de los romanos. & de los xristianos. & *aflaqueçieron los regnos de los alaraues*. [CORDE: 1259. Alfonso X. *Libro de las Cruces*]
- b. de estuence compeço de *enflaqueçer el regno de los alaraues* [CORDE: 1259. Alfonso X. *Libro de las Cruces*]
- c. quebranto el esfuerço de los africanos & *flaqueçieron los sus coraçones* [CORDE: 1402. Pero López de Ayala. *Caida principes*. HSA HC327/1326]
- (2) [Event GO ([Object Los regnos de los alaraues/los sus coraçones], [Path a/en/ Ø ([Property flaco]]))]
- (3) a. Porque mandoles, liurandoles sollempnidades e juegos, que entendiessen a juegos e a comeres e a delectaciones carnales, mostrando a ellos bienquerencia. E en aquesta guisa *los aflaquecio* e los amollecio, e finalment aquellos que non pudo uencer por batalla ujnçio por luxuria. [CORDE: 1385 - 1396. Anónimo. *Obra sacada de las crónicas de san Isidoro, de Don Lucas, Obispo de Tuy*]
- (4) [Event CAUSE ([Causer (él)], [Event GO ([Object los], [Path a ([Property flaco]])])]]

2.3. Tres esquemas derivativos: *deverbales, denominales y deadjetivales*

A pesar de que en latín hay verbos denominales y deadjetivales en -sc- (por ejemplo: *igniscere*, en Cicerón < *ignis*, ya en Plauto), parece que la formación en -sc- no era propia de los mismos, sino de los deverbales (probablemente del sufijo indoeuropeo -sk-). Según Mignot (1969: 146-147) su uso en el ámbito de los denominales y deadjetivales fue, pues, una innovación del latín.

Es bien sabido que muchos verbos latinos de origen deverbales con sufijo -SCĒRE tenían correlatos en -ĒRE y en -ĪRE (*grandĭre, grandescĕre*). Los verbos en -ĪRE pasaron al romance como verbos de la tercera conjugación, pero además se originaron nuevos verbos en -ir que no procedían de la cuarta conjugación latina (Malkiel 1941, Pena 1980, Pharies 2002, Batllori

⁴ En el caso de *amarillear*, Morimoto (2001: 209) propone la siguiente EC: [Evento IR ([Objeto], [Trayectoria A ([Propiedad AMARILLO]])]. Añade, además, que "este tipo de verbos de cambio de propiedad lexicalizan la función de trayectoria y su argumento de propiedad". Según dicha autora, las EECC de los eventos de cambio de estado télico son idénticas a las de los eventos de desplazamiento télico y, por consiguiente, cuentan con una trayectoria inherente en su significado.

y Pujol 2012, entre muchos otros). En consonancia con ello, tanto la *NGLE* como el *MNGLE* de la RAE comentan que en la lengua antigua los verbos del tipo *embellir*, *bastir*, *embravir*, *enriqueir* fueron muy comunes y que, a ellos, se añadieron otros como *guarir*, *guarnir* y *escarnir*, de origen germánico. Los datos históricos muestran claramente la sustitución de estos verbos por sus correlatos en *-ecer* y en este sentido la RAE explica que "*agradecer* sustituyó a *gradir*; *embellecer*, a *embellir*; *enriquecer*, a *enriqueir*; *escarnecer*, a *escarnir*; *establecer*, a *estabrir*; *fenecer*, a *finir*; *guarecer*, a *guarir*; *guarnecer*, a *guarnir*; *perecer*, a *perir*" (RAE, *NGLE*: § 8.9c, p. 616; y *MNG*: § 8.3.4a). Asimismo, menciona que el esquema *a-N-ecer* solo se percibe actualmente en *anochecer* y *atardecer* (RAE, *NGLE*: § 8.3.4b) y que el patrón *a-A-ecer* (*ablandecer*, *atontecer*) se ha perdido totalmente (RAE, *MNGLE*: § 8.2.3b). Sin embargo, ambos esquemas fueron relativamente productivos en español antiguo.

Cabe tener presente que los antiguos verbos denominales en *-ecer* podían designar ya: i) un estado o una cualidad o propiedad que podía ser interpretada como característica de un estado, o ii) un objeto del cual se tomaba su valor connotativo (las referencias a sus características propias). Los deadjetivales, por su parte, presentaban bases adjetivas con propiedades escalares que permitían focalizar mejor el cambio de estado.⁵ Así pues, el adjetivo podía: i) indicar dimensiones espaciales (grande, largo, pequeño, flaco, corto, etc.), ii) evocar la idea de dulzura, blandura o lentitud, iii) expresar el valor de color, o iv) focalizar en el inicio del día o de la noche. Es lógico, pues, que muchos de estos verbos indicaran cambio de frecuencia y densidad. (Mignot 1969: 221-224).

2.4. *Parasíntesis por afijación vs. composición parasintética*

Dado que nuestro objetivo primordial es la revisión del concepto de parasíntesis a la luz de los datos históricos, se hace necesario partir de una definición de ambos conceptos. Así pues, consideramos parasíntesis por afijación al "fenómeno derivativo que consiste en la adjunción simultánea de un prefijo y un sufijo a una base" (Serrano Dolader 1995, 2012: 427). En contraste, la composición parasintética es el "procedimiento de creación léxica que consiste en la fusión de dos bases léxicas -que conforman un compuesto no existente independientemente- con su sufijo derivativo" (Serrano Dolader 2012: 427).

3. LOS DATOS HISTÓRICOS

3.1. *Deverbales*

3.1.1. Voces heredadas del latín

⁵ Véase Rifón (1997: 106-112) para una descripción más detallada de las propiedades de las bases adjetivas de los verbos deadjetivales del español actual.

La mayoría de los deverbales heredados del latín que han dado lugar al patrón *a-V-ecer* del español (como, por ejemplo, *aborrecer*, *adherecer* y *adormecer*) son parasintéticos, o bien porque ha desaparecido el término base (García Hernández 1980: 117, nota 25), o bien porque se ha desdibujado la relación existente de la forma verbal sin prefijo con este término a causa de la lexicalización del mismo con un significado claramente diferenciado. Esto puede verse claramente después de examinar los deverbales en *a-* y/o *-ecer* que hemos agrupado en tres esquemas básicos:

- i) voces cuyo étimo latino coexistía con bases sin AD/AB y/o -SCO: por ejemplo, ABHORRESCO - ABHORREO - HORRESCO - HORREO; ADHAERESCO - HAERESCO - ADHAERO - HAEREO; APPARESCO - APPAREO - PAREO; ACCRESCO - CRESCO (incoativo de CREO) - CREO; etc.
- ii) voces cuyo étimo latino coexistía solo con bases sin AD: ADMISCEO - MISCEO; ADFFICIO (< [AD- + FACIO], vid. *OLD*) - FACIO; ATTORQUEO - TORQUEO.
- iii) voces cuyo étimo latino coexistía solo con bases sin -SCO: ARESCO - AREO.

En los epígrafes siguientes se examinan los verbos correspondientes a estos tres grupos y se describen sus características morfosintácticas con especial atención a las implicaciones que pueden tener respecto a la parasíntesis.

3.1.1.1. Voces cuyo étimo coexistía con bases sin AD/AB y/o -SCO

Este apartado recoge dos tipos de verbos: los que presentan dobles *-ir ~ -ecer* (como: *aburrir ~ aborrecer*, *adherir ~ adherecer*,⁶ *adormir ~ adormecer/endormecer* -que también coexiste con *dormir ~ dormecer-* y *aparir ~ aparecer -y parecer-*) y aquellos cuyos dobles se fundamentan en la presencia ~ ausencia de prefijo (*caer ~ acaecer -y encaecer*-⁷, *crecer ~ acrecer* y *dolecer ~ adolecer/endolecer*)⁸. Resulta claro que las formas en *a-V-ecer* del primer tipo son parasintéticos, pero en el segundo los datos muestran que la identidad de significados es grande en los orígenes, con lo cual deberíamos pensar que no lo son. Aquí, vamos a fijarnos únicamente en dos de estos verbos: *aborrecer* y *adormecer*.

3.1.1.1.1. aborrecer

En el par latino HORRESCO 'erizarse, atemorizarse' - HORREO 'estar erizado, tener miedo' el sufijo latino -SCO representa una gradación incoativo-progresiva, en oposición al valor resultativo del lexema base. En presencia del preverbo AB- se incide en la acción aportando un valor secuencial resultativo y extensional intensivo: ABHORRESCO 'temer, temblar, tener miedo'- ABHORREO 'aborrecer, tener miedo' (García Hernández 1980: 94). El español hereda

⁶ *Adherir ~adherecer* son verbos introducidos a partir del XV. El segundo irá incrementando su frecuencia desde el siglo XVI hasta nuestros días. El segundo, en cambio, se considera anticuado en la lexicografía (vid. *NLLE*, *NDHE*, etc.) y se usa raramente (hallamos solo una documentación en el *CORDE*).

⁷ En lo relativo a *caer*, *acaecer* y *encaecer* y también a *crecer* y *acrecer*, véase Batllori y Pujol (2012: 669).

⁸ Para más información sobre los verbos de este artículo, véase el ejemplario de la comunicación del *9CIHLE*: http://habilis.udg.edu/~info/Activitat_Docent_Recerca_Gestio/Montserrat_Batllori/Batllori20129CIHLE.pdf

aburrir(se) y *aborrecer*, los cuales presentan significados prácticamente idénticos en los orígenes.

- (5)a. los fijos e mugeres por mí los *aborriestes* [CORDE: 1240-1250. Anónimo. *Libro de Alexandre*]
 b. en este mundo biuir. e fechos mundanales todos los *aborrir*. [CORDE: c 1378 - 1406. Pero López de Ayala. *Rimado de Palacio*]
 (6)a. aman la verdad & *aborrescen* la mentira [CORDE: 1300 - 1305. Anónimo. *Libro del cavallero Cifar*]
 b. non es yent que yo *aborresca*. [CORDE: c 1280. Alfonso X. *General Estoria*. Cuarta parte.]

3.1.1.1.2. adormecer

El latín contaba con DORMIO ~ DORMISCO, ADDORMIO 'dormir en compañía, o junto a otro' y OBDORMISCO 'adormecerse, empezar a dormir'. Según el *OLD*, en latín existe ya ADDORMISCO [ad+ dormio + sco] con el mismo significado que OBDORMISCO. En español antiguo, *adormir* y *adormecer(se)* pueden expresar un significado incoativo (generalmente en su forma pronominal) o factitivo-causativo, aunque también hay casos en que carece de valor incoativo y se comporta como mero intransitivo, véase (7) y (9d). Nótese que las formas *dormecer(se)* y *endormecer* también se atestiguan con valores semánticos similares en el *CORDE*, si bien esta última aparece en infinitivos nominalizados, véase (11). Así las cosas, siguiendo la definición tradicional de parasíntesis, deberíamos pensar que *adormecer* no es un parasintético en español antiguo.

- (7) los clerigos rreligiosos / o sacristanes que *adormieren* de noche sin abitos de clerigos sean presos [CORDE: a 1480. Anónimo. *Ordenanzas reales de Castilla*. Huete, Álvaro de Castro, 1484] = '**dormir**' (**no incoativo**)
 (8) el villano *se adormió* y cayó en tierra amortescido sin sentido [CORDE: c 1500. Anónimo. *Historia de la reina Sebilla*] = '**dormirse (incoativo)**'
 (9) a. un unguento que fazien estonces. que *adormescie* al qui untauan con el. [CORDE: c 1275. Alfonso X. *General Estoria. Segunda parte*] = '**adormecer, 'hacer dormir'** (causativo)
 b. los *adormeçe* & despues que nunca despiertan & durmjendo se mueren. [CORDE: a 1284. Alfonso X. *General Estoria. Quinta parte*] = '**adormecer, 'hacer dormir'** (causativo)
 c. Desý fuéronse echar ensu lecho. Mas non *adormeçieron* tan aýna. [CORDE: c 1300 - 1325. Anónimo. *Cuento muy fermoso de Otas de Roma*] = '**dormirse**' (**incoativo**)
 d. et falló al Puerto una naf, et entró en ella, et *adormeció* ý, [CORDE: a 1284. Alfonso X. *General Estoria. Sexta parte*] = '**dormir**' (**ni incoativo, ni causativo, intransitivo**)
 (10)a. Reçebta de oleo de Isaque, que fara dormir holiendolo: (...) quando fuere menester, toma dello dos partes e (...) unta con ello las sienes & las narizes; e tengalo a las narizes e *dormeçerse a*. [CORDE: a 1500. Anónimo. *Tratado de patología*] = '**dormirse**'
 b. Cansado, *me dormecí* gimiendo [CORDE: 1940 - 1947. Salvador de Madariaga. *Vida del muy magnífico señor don Cristóbal Colón*] = '**adormecerse, dormirse**'
 (11) La diferençia que a entre el devaneo que fuere con fiebre & entre sin lo que fuere con (sin) fiebre sera con grant bermejura en los ojos & acaesçerle a sangre por las narizes; & sintra calentura en la cabeça; e si se bolviere sangre flema con la colera, llamarle an velar con *endormeçer*, segunt dixiemos. & lo que fuere sin fiebre sera de malenconia o de flema podrida; su senal que acuerde el doliente una vez & olvide otra; & su dormir buelto; & sil preguntaren alguna cosa, non respondera a derechas [CORDE: a 1500. Anónimo. *Tratado de patología*]

3.1.1.2. Voces cuyo étimo coexistía solo con bases sin AD

Estas voces (*mecer* ~ *amecer*, *fazer* ~ *afazer*, *torcer* ~ *atorcer*) quedarían fuera de nuestro estudio. Sin embargo hemos optado por incluirlas para poder examinar con detalle la relación

entre el preverbo latino y la base. En cuanto a *atorcer*, las primeras documentaciones se hallan en la *Biblia de Ferrara* y en el *Libro de las oraciones*, básicamente. Podría tratarse de un préstamo del hebreo. *Afazer* presenta un significado diferenciado de *fazer*, pero no así *amecer* y *atorcer*.

- (12) Si algún ganado se *amescier* con otro ganado agenno [CORDE: c 1250 - 1260. Anónimo. *Fuero Juzgo*] = '**mezclarse**'
- (13) y entre tanto ire aprendiendo cuemo me pueda *afazer* a tristeza e a coyta. [CE: 1270 - 1284. Alfonso X. *Estoria de España I.*] = '**acostumbrarse a**'
- (14) y cada vno en sus carreras andauan, y no *atorcian* sus caminos. [CORDE: 1553. Anónimo. *Biblia de Ferrara*]

3.1.1.3. Voces cuyo étimo coexistía solo con bases sin -SCO

El único representante de este grupo es *arecer*, que según la lexicografía académica se trata de un verbo anticuado que significa 'secar'. No se trata de un parasintético puesto que la *a-* forma parte de la base y, además, es un verbo muy poco usado.

3.1.2. Derivados de creación romance

En relación a los derivados de creación romance, hemos podido delimitar tres grupos que presentan dobles o tripletes y un grupo con características sintácticas bien diferenciadas.

- i) verbos en *-ir*, verbos en *-ecer*, y verbos con *a-* o *en-* y *-ecer*: *podrir* ~ *podrezer* ~ *apoderecer* ~ *empodrezer*; *aterir* ~ *aterecer* ~ *enterecer*; *amortir* ~ *amortecer* ~ *enmortecer*.
- ii) verbos en *-ir*, verbos en *-ecer*, y verbos con *a-* y *-ecer*: *contir* ~ *contecer* ~ *acontecer*; *fallir* ~ *fallecer* ~ *afallecer*; *guarir* ~ *guarecer* ~ *aguarecer*; *favorir* ~ *favorecer* ~ *afavorecer*; *conseguir* ~ *aconseguir* ~ *aconseguiescer*.
- iii) verbos en *-ecer*, y verbos en *a-* y *-ecer*: *placer* ~ *aplacer*; *pacer* ~ *apacer*; *pertenecer* ~ *apertenecer*; *provecer* ~ *aprovecer*; *cabecer* ~ *acabecer*.
- iv) o a la relación paradigmática con otros verbos (i.e., psicológicos): *apetecer* (vid. Batllori 2012).

A partir de esta clasificación podemos establecer que, si adoptamos el concepto tradicional de parasíntesis, ninguno de los deverbales de creación romance podría considerarse parasintético en español antiguo. Cabría introducir matices que delimitaran el uso de los verbos equivalentes en el espacio y en el tiempo, y permitieran asumir que algunos de ellos son parasintéticos, pero entonces debemos preguntarnos cuál es el límite a partir del cual consideramos que una voz se relaciona con otra, o si se admite la variación diastrática o diafásica a la hora de clasificar los parasintéticos como tales.

3.1.2.1. Coexistencia de verbos en *-ir*, verbos en *-ecer*, y verbos con *a-* o *en-* y *-ecer*

3.1.2.1.1. *apodrezer*

El doblete *podrir* ~ *podrezer* es frecuente desde el siglo XIII al XVI. En cuanto a *apodrezer*, aparece en el siglo XV y coexiste en este mismo siglo con *empodrezer*. Podría pensarse que ambos son más propio del lenguaje científico. Como ilustran los ejemplos siguientes, ambos pueden tener valores incoativos y causativos:

- (15)a. e cata si fuere la teta caliente en su palpar, bermejuda & la dolor fuerte, sabe que es tornado el venino; quanto mas si fuere el venino a negror, buelto con sangre, entonçe sabras que se fizo de calentura que espeso la lleche & *apodreço*; [CORDE: a 1500. Anónimo. *Tratado de patologia*] = **incoativo**
- b. El Octoño mas humido *apodresse* las vuas; y haze peruertir las viñas [CORDE: 1632. Antonio de Nájera. *Suma Astrológica*] = **causativo**
- (16)a. y por que este tronco perece presto y *se empodrece* cubran le todo de tierra o arranquene de alli. [CNDH: 1513. Gabriel Alonso Herrera. *Obra de agricultura*] = **incoativo**
- b. porque ese vnguento *empodresçe* ella despues de dias & sale. [CORDE: 1493. Anónimo. *Traducción del Tratado de cirugía de Guido de Cauliaco.*] = **causativo**

3.1.2.2. Coexistencia de verbos en *-ir*, verbos en *-ecer*, y verbos con *a-* y *-ecer*

En general se trata de formas sin valor incoativo y de verbos cuyo étimo no presenta ningún equivalente latino en *-SCO*. A modo de ejemplo, examinaremos dos de estos verbos y veremos cómo pueden presentar significados prácticamente idénticos en la lengua antigua, con lo cual las formaciones en *a-V-ecer* no serían parasintéticas.

Por otra parte, en relación a este grupo de verbos, pensamos que algunos de los triplete (como: *favorir* ~ *favorecer* ~ *afavorecer* o *conseguir* ~ *aconseguir* ~ *aconseguescer*) son más propios de los dialectos hispánicos orientales. En esta línea, Pascual (En prensa: nota 13) comenta que "hemos de contar también en los dialectos hispánicos orientales con dobles en *-ir* y en *-ecer*: *seguir*, junto a *seguecer* (González Ollé 1970 «Glosario», s. vv. *segeçe*, *seguecer*, *seguesciendo*, *seguescidos*, *seguescedores*; *Tratado de Bayona*, de 1388, fº 64 vº)".

3.1.2.2.1. *afalleçer*

Tanto *fallir*, como *fallecer* y *afallecer* pueden denotar 'faltar a, no cumplir', además de otros significados bien detallados tanto en la lexicografía española (*NTLLE*), como en el *NDHE*. Respecto a *fallecer* y *afallecer*, obsérvese que en esta acepción tienen el mismo régimen preposicional y no expresan cambio de estado ni incoatividad, sino más bien un valor desinente, de 'cesación de la acción', similar al que aportaba el preverbo *AB-* en latín.

- (16) guardat uos de *fallir* uuestra iura. & de toller uos de uuestra palabra que es despreciamiento de uuestra ley. [CORDE: c 1250. Anónimo. *Poridat de poridades*. Escorial L.III.2]
- (17) E el Rey le dixo: - Çendubete, nunca *fallesçió* tal omne commo tú de lo que prometiste. [CORDE: c 1253. Anónimo. *Sendeban*]
- (18) si yo pudiese pero yo no puedo a esta donçella *afalleçer* delo que le prometi ca seria perjurado para sienpre mas [CORDE: c 1414. Anónimo. *Traducción de Lanzarote del Lago*]

2.1.2.2.3. *aguareçer*

La alternancia *guarir*, *guarecer* y *aguarecer* de estos verbos de origen germánico (< *WARJAN*) muestra claramente que *aguarecer* no es un parasintético, pero resulta interesante el valor incoativo de cambio de estado que podemos percibir en los ejemplos de *aguarecer*, véase (21) como muestra.

- (19)E Tobias *guario* por el conseio quel dyo el angel [CORDE: c 1200. Almerich. *La fazienda de Ultra Mar*]

- (20) enuiolos a tierras o los recebiessen & pudiessen *guareçer*. & enuio muchos dellos a las espannas [CORDE: c 1270. Alfonso X. *Estoria de Espanna que fizo el muy noble rey don Alfonsso*]
 (21) E la cura de lo que fuere por apostemamiento de veruellas & lo quel semeja, esta materia non puede *aguareçer* sinon en grant tienpo [CORDE: a 1500. Anónimo. *Tratado de patologia*]

3.1.2.3. Coexistencia de verbos en *-ecer*, y verbos en *a-* y *-ecer*

Se trata de un grupo de verbos cuyos dobletes presentan significados diferenciados, compárense (24) y (25), por ejemplo. El prefijo *a-* no comporta ningún tipo de valor incoativo. Evidentemente, no estamos ante formas parasintéticas. Entre ellos cabe citar: *placer* ~ *aplacer*, *pacer* ~ *apacer* y *pertenecer* ~ *apertenecer*. Nótese el valor causativo de *aplacer* y *apacer*.

- (22)a. por esto me buscan los mas liberales y *aplacen* a todos mis justas sentencias [CORDE: p 1463 - a 1480. Pero Guillén de Segovia. *Obra compuesta y ordenada...*]
 b. cuando rehace el frágil vaso y navegar le *aplace*. [CORDE: 1618. Juan de Jáuregui. *Rimas*]
 (23) a. cada uno daquellos pastores principes *apaçra* los sos que so la su mano & el so poder son. [CORDE: c 1280. Alfonso X. *General Estoria. Cuarta parte.*]
 b. Et enla deffesa de cascado & de espinosa. deue pechar el de fuera por cada faz & por cada cuchiello. seis dineros. Et por la llenna de monte de Rey. & de montalio non a *apaçer* omne fuera de noche nin de dia. [CORDE: 1290 - 1300. Anónimo. *Fuero Burgos*. Philadelphia Ems.245]
 (24)a. todo el sennorio que nos y auemos & anos *aperteneçe* [CORDE: 1270. Anónimo. *Carta de donación [Documentos del Reino de Castilla]*] = '**pertenecer como posesión**'
 b. Las demás cosas *apertenecen* a la firmeza del movimiento. [CORDE: 1602. Anónimo. *Traducción de Teatro de los instrumentos y figuras matemáticas...*] = '**pertenecer como posesión**'
 (25)a. aquellas cosas que *perteneçen* a ellos de yudgar en su oficio [CORDE: c 1196. Anónimo. *Fuero de Soria.*] = '**corresponder**'
 b. deviemos casar con fijas de reyes o de enperadores, ca non *pertenecién* fijas de ifançones; [CORDE: c 1140. Anónimo. *Poema de Mio Cid*] = '**corresponder**'

3.1.2.4. Relación paradigmática con otro tipo de verbos

3.1.2.4.1. apetecer

Para un estudio detallado de este verbo y de las características sintácticas que presenta su evolución, véase Batllori (2012). Es un verbo extensamente documentado en la lexicografía española (*NLLE*) y en los corpora informatizados (*CORDE*, *CE*). Se origina como transitivo y evoluciona al patrón propio de los verbos psicológicos, siguiendo la misma trayectoria de gramaticalización que *gustar* y otros verbos similares.

- (26) Así como la materia *apetece* a la forma, así la mujer al varón"? [CORDE: c 1499 - 1502. Fernando de Rojas. *La Celestina. Tragicomedia de Calisto y Melibea*]

3.2. Denominales

Son voces de nueva formación, a excepción de *atomecer* ~ *entumecer* (< INTUMESCO).

3.2.1. Formas con prefijo y sufijo *-ecer*

3.2.1.1. Verbos incoativos

El significado de estos verbos focaliza el inicio de una fase del día (en concreto de la mañana, la tarde o la noche). Expresan un significado similar a los latinos ALBORESCERE, AURORESCERE y NOCTESCERE, formados a partir de una base nominal y el sufijo *-SCO* (véase

Mignot 1969: 151, 153, 162 y 171). Rifón (1997) observa que forman un grupo claramente diferenciado dentro de los derivados en *-ecer* y reconoce que, a diferencia de los que implican un cambio de estado que incide en un Experimentador, en este caso expresan un valor claramente incoativo y no presentan alternancia con estructuras causativas "ya que es difícil encontrar una causa que produzca el cambio de estado" (Rifón 1997: 107).

Cabe mencionar, además, que nunca presentan alternancia *a- ~ en-*.

3.2.1.1.1. anochecer

Según el *OLD*, en latín existía una forma parasintética denominal ABNOCTO, ABNOCTARE [AB- + NOX + O] 'pasar la noche fuera de casa o fuera de Roma', pero NOCTESCERE 'anochecer' era un verbo incoativo sin prefijo o preverbo. Si bien la forma *nochecer* se atestigua en la lexicografía (*NLLE*: Minsheu 1617 y Stevens 1706), el uso impone que se trata de un verdadero parasintético desde los orígenes.

(27) Ante que *anochesca*, piensan de cavalgar [CORDE: c 1140. Anónimo. *Poema de Mio Cid*]

3.2.1.1.2. amanecer

Amanecer es forma única, a excepción del culto *manecer* (seguramente, originado a imagen y semejanza de *nochecer*). El uso impone la forma parasintética también en este caso.

(28)a. *amaneció* a mio Cid en tierras de Monreal [CORDE: c 1140. Anónimo. *Poema de Mio Cid*]

b. Un sabad[o e]sient, dom[i]ngo * *amanezient*, ui una grant * uision [CORDE: C 1201. Anónimo. *Disputa del alma y el cuerpo*]

(29)a. estudo con ella toda la noche, e antes que *manesciese*, fuesse. [CORDE: c 1400 - c 1421. Clemente Sánchez de Vercial. *Libro de los exemplos por A. B. C.* (Relato breve culto)]

b. Diluculascit. quiere dezir ya comiença a *manecer*. [CORDE: 1490. Alfonso de Palencia. *Universal vocabulario en latín y en romance*]

3.2.1.1.3. atardecer

Por una parte, tenemos la alternancia medieval *tardecer ~ tardar* (< tardus), por otra, *atardecer* (< tarde). Es evidente que nos hallamos ante dos formas que no pueden interrelacionarse. *Atardecer* (< tarde sust. (< tarde adv.)) es un derivado denominal, formado a partir del patrón de *anochecer* y, sobre todo, *amanecer*. A pesar de hallarse *tardecer* en la lexicografía (*NLLE*⁹), también prevalece la caracterización como forma parasintética.

(30) a. mando a la sazón la tierra, muestra, al *atardecer* del día, el sol que busca la tierra [CORDE: c 1611. Sebastián de Covarrubias. *Suplemento al Tesoro de la lengua española castellana*]

b. Paseo en su circo interminable, y luego, conforme *atardecía* [CORDE: 1896. Federico Gamboa. *Suprema Ley*]

3.2.1.2. Verbos con alternancia *a-N-ecer ~ en-N-ecer*

En este apartado nos hallamos ante el único caso cuya formación es propiamente latina (*entomecer* < INTUMESCERE). Resulta interesante observar que *enmohecer*, de creación

⁹*Tardecer* aparece en el *DLC* de 1884 y en el *DLC* de la RAE de 1899 se halla "ATARDECER, n. Tardecer".

romance, sigue el mismo patrón que *entomecer*. En ambos casos se atestigua la alternancia *a-* ~ *en-* tanto en los corpora como en la tradición lexicográfica. El doblete *atomecer* se cruza con *atordecer* para dar *atormecer*. Esto, y el hecho de que en latín ya existía INTUMESCERE 'hincharse', aumenta la marginalidad de *atomecer*. Por otra parte, *amohecer* coexiste con *enmohecer* y *mohecer(se)*.

- (31) pues si así lo hiciera, se *amohecerian* los vegetales [CORDE: 1779. Casimiro Gómez Ortega. *Instrucción sobre el modo de transportar plantas...*]
- (32)a. altercado con los ricos porque del pan que *se les mohece* no mantienen los pobres [CORDE: 1543. Fray Domingo de Soto. *Deliberación en la causa de los pobres*]
 b. las arrojase a los rincones donde *se moheciesen* y perdiesen [CORDE: 1609. San Juan Bautista de la Concepción. *Tratado de la humildad*]
- (33)a. no hinchen los panares de miel luego *se en mohecen* y dan mal olor [CORDE: 1513. Gabriel Alonso de Herrera. *Obra agricultura*. Alcalá, 1513]
 b. dicen que se les seca la boca de callar y *se les enmohece* la boca del silencio [CORDE: 1530. Francisco de Osuna. *Segunda parte del Abecedario espiritual*]

3.2.1.3. Coexistencia de verbos en *-ir*, verbos en *-ecer*, y/o verbos con *a-* y *-ecer*

Pueden mencionarse en este apartado los verbos *marir* ~ *amarecer/amorecer* (< MAS, MARIS), *favorir* ~ *favorecer* ~ *afavorecer* (< FAVOR, -ÖRIS) y *aturdir* ~ *atordecer/atormecer* (< tordo). A pesar de la coexistencia de formas, la especialización de significados parece ser temprana, con lo cual podemos pensar que se trata de verdaderos parasintéticos¹⁰. La voz *favorir* es dialectal, probablemente aragonesa (vid. Pascual, en prensa).

3.2.1.4. Coexistencia de verbos en *a-N-ecer* con verbos en *a-N-ar*

Los parasintéticos *abollesçer/agollesçer* (< bollo) y *amodorrecer* (< modorro, -a) son verbos de cambio de estado. No presentan dobletes con *en-*, pero sí con *a-N-(e)ar*.

- (34)a. trasmudan de vn lugar a otro *amodorreçesse* mayor miente el arbol del alfasact [CORDE: a 1300. Anónimo. *Tratado de Agricultura de Ibn Bassal*]
 b. un golpe en el yelmo de lleno en lleno que lo *amodorresció* y lo lançó del cavallo en tierra. [CORDE: c 1500. Anónimo. *Libro del conde Partinuplés*]
 c. quando el sueño *amodorreze* la mollera [CORDE: c 1580 - 1591. Fray Luis de León. *Libro de Job en tercetos*]
- (35) de tal suerte emborrachan, aturden y *amodorrean* los peces [CORDE: 1962. Pío Font Quer. *Plantas Medicinales*. El Dioscórides Renovado]
- (36) al oído un laúd que, por extraña virtud, te *amodorre* en dulce calma [CORDE: 1933. José María Pemán. *El divino impaciente*]

3.2.1.5. Coexistencia de verbos en *-ecer*, y verbos en *a-* y *-ecer*

Esta tipología corresponde al verbo *aterrecer*. Véase Pascual (en prensa) para un estudio exhaustivo sobre dicho verbo. En palabras suyas, "*aterrecer* entra en la edición de 1822 del *DRAE*, definido como «poner terror, amedrentar», con la marca de anticuado, y llega hasta la

¹⁰ En lo referente a las formaciones parasintéticas denominales y a los valores semánticos de sus bases nominales, véanse los trabajos de Pujol (2012a), (2012b) y (2012c), donde se muestran de manera clara y detallada las relaciones semánticas que pueden mantener y la interrelación existente entre ellas.

de 1992, con esa misma marca y remitiendo a *aterrorizar*; aparece además *terrecer*, que comparte su mismo significado, registrado por primera vez en el *DRAE* de 1803, definido como «aterrar, causar o inferir terror» y marcado también como anticuado, que en la edición de 1914 adquiere una segunda acepción «sentir temor», propia de Asturias y León, mantenida también hasta la edición de 1992."

3.3. Deadjetivales

3.3.1. Voces con formaciones latinas equivalentes en -SCO con o sin prefijo

Entre los deadjetivales de este grupo se hallan: *arronquecer* [< RAUCUS (> lat. IRRAUCESCO), modificado por influjo de *roncar*], *amollecere* [< MÖLLIS, -E (> MOLLESCO)], *aclareçer* [< CLARUS, -A, -UM (> CLARESCO / ADCLARO)], *aternecer* [< TĒNER, -ĒRA, -ĒRUM (> TENERASCO, ĒRE / TENERESCO, ĒRE)], *aflaqueçer* [< FLACCUS, -A, -UM (> FLACCESCO / INFLACCCEO)], *agrandecer* [< GRANDIS, -E (> GRANDESCO / INGRANDESCO)], *amadurecer* [< MATŪRUS, -A, -UM (> MATURESCO)], *amagrecer* [< MĀCER, -CRA, -CRUM (> MACERESCO)], *anegreçer* [< NĪGER, NĪGRA, NĪGRUM (> NĪGRESKO)], *agravecer* [< GRAVIS, -E (> GRAVESKO / INGRAVESKO / ADGRAVESKO)] y *avanecerse* [< VANUS, -A, -UM (> VANESCO)].

Todos ellos son verbos de cambio de estado y, en su *mayoría*, podemos afirmar sin ningún género de dudas que son parasintéticos, aunque cabría estudiar mejor los casos de *aclarecer* ~ *clarecer* ~ *enclarecer* (este último residual), *madurecer(se)* (22 ejemplos en el *CORDE*) ~ *amadurecer* (1 único ejemplo en el *CORDE*) ~ *enmadurecer* (2 ejemplos en el *CORDE*), *magrecer* (poco usado; documentado hasta el siglo XV) ~ *amagrecer* (1 único ejemplo en el *CORDE*) ~ *enmagrecer* (de mayor uso, 97 ejemplos en el *CORDE*; usual hasta finales del XVI), *negrecer(se)* (residual) ~ *anegrecer* (muy residual) ~ *ennegrecer* (general desde el XIII), y *aflaquecer(se)* (poco usado) ~ *enflaquecer(se)* (de uso general) ~ *flaquecer*.

En general, presentan alternancia *a-* ~ *en-* (*arronquecer* ~ *enronquecer*, *amollecere* ~ *enmollecere*, etc.), aunque con distinta frecuencia. En este último caso, por ejemplo, *amollecere* se documenta en 74 ejemplos del *CORDE*, mientras que *enmollecere* se atestigua solo en 27 desde mediados del XIV al XVII.

(37)a. La gota *amollesçe* la tierra & enblandeçe las simientes [*CORDE*: 1494. Fray Vicente de Burgos, *Traducción de El Libro de Propietatibus Rerum de Bartolomé Anglicus*]

b. No ignoro que en algunos casos puede dudarse, si los vocablos son antiquados o modernamente no frequentados. Pero en tal caso yo siempre estaré de parte de la abundancia de la lengua i me tomaré la licencia de usarlos (...) no culparía yo al que digesse (...) *amollecere* por ablandar [*CORDE*: 1737. Gregorio Mayans y Siscar. *Orígenes de la lengua española*]

(38)a. Tanto le *enmolleçieron* el coraçon que, dubdandose que Cleopatra no muries, assi como ellos dezian, el se torno en Alexandria. [*CORDE*: 1379 - 1384. Juan Fernández de Heredia. *Traduccción de Vidas paralelas de Plutarco, I*]

b. No exercitarse *enmollece* y afemina [*CORDE*: c 1619. Luis Cabrera de Córdoba. *Historia de Felipe II, rey de España*]

También presenta variación *grandecer* con *agrandecer(se)* (poco usado en todas las épocas) y *engrandecer(se)*.

- (39)a. Madre de Alexandre, *grandesçe* al señor de tod el mundo [CORDE: c 1250. Anónimo. *Libro de los buenos proverbios que dijeron los filósofos*]
 b. Et sin dubda esto es grant yerro et grant enganno; ca el que tiene mientes por llegar [a] algun bien et a buen estado, non deue dexar el plazer de la voluntad de beuir et de *grandesçer* do quier que mas pudiere lleuar su onra adelante. [CORDE: 1326. Juan Manuel. *Libro del caballero y del escudero*]
- (40)a. tray lo atierra de canaan & *agrandesci* el Su linage [CORDE: a 1300. Anónimo. *Biblia del Escorial* I.j.8]
 b. Pues como esta materia sea tan agradable al corazón humano, extienden ellos las velas en *agrandecerla* y amplificarla, acusando a los católicos que no saben estimar este divino beneficio [CORDE: 1583. Fray Luis de Granada. *Introducción del símbolo de la fe*]
- (41)a. & la grand fazienda los enxalça & *engrandesçe* mucho [CORDE: 1293. Anónimo. *Castigos* BNM ms. 6559]
 b. todo magnifico se deue magnificar & *engrandesçer* en obras muy nobles & muy grandes [CORDE: 1293. Anónimo. *Castigos* BNM ms. 6559]

3.3.2. Derivados de creación romance

Forman parte de este grupo los verbos *agradecer* [< grato < GRATUS, -A, -UM ‘agradable’ (> GRATOR / GRATUM ‘agradecimiento’)], *abonesçer* [< bueno < BONUS, -A, -UM], *amuchecer* [< mucho < MULTUS, -A, -UM], *abelleçer* [< bello < BELLUS, -A, -UM], *ablandecer* [< blando < BLANDUS, -A, -UM], *abravecer* [< bravo < probablemente de BARBARUS, -A, -UM], *afeblecerse* [< feble < FĒBLĪLIS, -E], *alobreguecer* [< lóbrego < LŪBRĪCUS, A, UM (>ILLUBRICO (INL-))], *aloquecer* [< loco < *LAUCUS, de origen incierto], *amalecer* [< malo < MALUS, -A, -UM], *acortecer* [< corto < CŪRTUS, -A, -UM], *anoblecer* [< noble < NŌBĪLIS, -E], *apoquecer* [< poco < PAUCUS, -A, -UM] y *atontecer* [< tonto (probablemente voz de creación expresiva)].

La mayoría de ellos tienen dobles o tripletes. Así, *gradir* ~ *gradecer* (frecuente hasta mediados del siglo XVI) ~ *agradecer* (desde 1250, Bocados de Oro), *blandecer* ~ *ablandecer* ~ *emblandecer*, *anoblecer* ~ *noblecer(se)* ~ *ennoblecer*, *abonir* ~ *abonecer* ('mejorar' o 'abonar') son voces propias del antiguo navarro ~ *adonecer* ~ *aboniguar*, *abravecer* ~ *embravecer*, *afeblecerse* ~ *enfeblecer(se)*, *alobreguecer* (1 ejemplo en el CORDE) ~ *enlobreguecer* (3 ejemplos españoles en el CORDE) ~ *lobreguecerse*, *aloquecer(se)* ~ *enloquecer*, *amalecer* (ast.) ~ *enmalecer* (bíblico), *apoquecer* ~ *apocar* ~ *enpoqueçer*, *atontecer* (poco usado, 10 ejemplos en el CORDE) ~ *entontecer* (poco usado también) ~ *atontar*.

En Batllori y Pujol (2012: 669) se examinaron ya los valores incoativos y factitivo-causativos de algunos de estos dobles verbales, concretamente de *ablandecer* y *emblandecer*, lo cual se ilustra a continuación:

- (42) a. comiençe a *emblandeçer* [CORDE: c. 1275. *Libro de los caballos*]
 b. *emblandeçen* el estomago [CORDE: c. 1494. *Liber proprietatibus rerum*]
- (43)a. E sy con este vguento non qujsyere *ablandecer* ...quar las as como curas apastemas [CE. XIV. *Suma de la flor de cirugía*]

b. La música *ablandeçe* el coraçón [CORDE: 1450. *Las etimologías romanceadas de San Isidoro*]

De la misma manera, *afeblecerse* y *enfeblecer* manifiestan el mismo esquema argumental y pueden coexistir incluso en la obra de un mismo autor.

- (44) a. Mas aun los hombres han la sangre muy sutil a comparación de las bestias, espeçialmente del toro & del asno. Mas aun la sangre es mas negra & mas espesa en las partes de baxo que en las altas &, quando mucho cresce la sangre, es señal de enfermedad, ca ella *se afeblesçe*, & adelgaza, & viene toda aguosa [CORDE: 1494. Fray Vicente de Burgos. *Traducción de El Libro de Proprietatibus Rerum de Bartolomé Anglicus*]
b. en las quales enfermedades por el guasto del humor criante el cuerpo *enfebleçe*, y el coraçón se restriñe, & vejez viene mas presto [CORDE: 1494. Fray Vicente de Burgos. *Traducción de El Libro de Proprietatibus Rerum de Bartolomé Anglicus*]

En otros casos, en cambio, hay una especialización de *a-Adj-ecer* para el patrón causativo y de *en-Adj-ecer* para el incoativo o ergativo, como en *atontecer* ~ *entontecer*.

- (45) a. tantos pasos buscando papos de viento, ni os *atontecería* lo que dice Jeremías de los asnos [CORDE: 1589. Juan de Pineda. *Diálogos familiares de la agricultura cristiana*]
b. Vamos ahora, muchacho, a discurrir el modo de dar *el golpe que ha* de acabar *de atontecer* a estas gentes, y de cortarles toa retirada [CORDE: 1879. José María de Pereda. *Don Gonzalo González de la Gonzalera*]
(46) a. ó á que *el marido se entontesca* tanto que passe por las offensas del matrimonio [CORDE: 1656. Fray Jacinto de la Serna. *Tratado de las supersticiones, idolatrías, hechicerías, ritos ...*]
b. me distraiga, me debilite o simplemente *me entontezca* [CORDE: 1963. Gonzalo Torrente Ballester. *Don Juan*]

También hay parasintéticos con dobles formados por otros sufijos, como *amuchecer* ~ *amuchiguar* o *acortecer* ~ *acortar*.

- (47) a. el momento en que se apoquecerán sus sabios y se *amuchecerán* los malos. [CORDE: p 1550. Anónimo. *Leyenda de Alejandro Magno*]
(48) La adruba (...) fázese en los nudos del espinazo, en los pechos de delante o en ambos llogares, a diestro o a siniestro. (...) & *acorteçe* el nudo & enllevase afuera lo que sea la naçençia de fuera en el espinazo [CORDE: a 1500. Anónimo. *Tratado de patología*]

4. Análisis

A la luz de los datos estudiados, más que una reformulación del concepto de parasíntesis, se hace necesaria la diferenciación entre derivados parasintéticos y compuestos parasintéticos o formación parasintética en composición (Serrano-Dolader 2012), puesto que en latín el uso de preverbios era un tipo de composición o predicación secundaria de la predicación verbal primaria (Lehmann 1983). Podemos pensar, por tanto, que en la derivación latina de voces del tipo INGRANDESCO intervenía la aplicación conjunta de composición que supondría la fusión del predicado secundario (el preverbo, que puede indicar estado o cambio de estado) con su objeto (una propiedad escalar, generalmente) y la sufijación (que introduciría el valor incoativo). Esto explicaría el valor compuesto 'incoatividad + cambio de estado' de la mayoría de estos verbos. Así, INGRAVESCERE 'agravarse' (> *agracecer* ~ *engracecer* 'agravarse') tendría la siguiente EC:

[([([[Path/Place IN/AD ([Property]]) BE/GO Event]) TO Path], [Object]) GO Event]

$ \left(\left(\left(\left[\text{Lugar} \text{ in } \left(\left[\text{Propiedad grav(is)} \right] \right) \right) \right) \emptyset \text{Evento estativo} \right) \emptyset \text{Trayectoria}, \left[X \text{ Objeto} \right) \text{-scere} \text{Evento direccional} \right] $ $ \left\{ \left[\left[\text{Lugar} \left(\text{si es un estado} \right) / \text{Trayectoria} \left(\text{si es un cambio de estado} \right) - \text{Propiedad} \right] \left[\text{Evento 1} \left(= \text{estativo/cambio de estado} \right) \right] \right\} $ $ \left\{ \left[\text{Trayectoria} - \text{-ecer} \text{Evento 2} \left(= \text{incoativo/progresivo} \right) \right] \right\} $

A mi modo de ver, en romance se da un reanálisis que hará que tengamos un único evento con una única trayectoria en los casos de verbos de cambio de estado, lo cual se corresponde con la gramaticalización del preverbo como prefijo. O sea:

$ \left(\left[\text{Trayectoria en/a} \left(\left[\text{Propiedad grav} \right] \right) \right], \left[\text{Objeto} \right) \text{-ecer} \text{Evento} \right] $ $ \left\{ \left[\text{Trayectoria} - \text{propiedad} - \text{-ecer} \text{Evento} \left(= \text{incoativo/cambio de estado} \right) \right] \right\} $
--

En otras palabras, considero que se pasa de estructuras con composición parasintética a estructuras con afijación parasintética a partir de un proceso de gramaticalización cuya consolidación abarca varios siglos de la evolución de estas voces. Pienso, además, que ello favorece la alternancia del prefijo.

En otro orden de cosas, resulta relevante plantearse cómo debe hacerse el estudio de los datos históricos. ¿A través de las voces seleccionadas por el estándar (cf. *NDHE*) o a través de todas las voces documentadas en la lengua escrita (incluyendo variación temporal y espacial)? A mi modo de ver, es importante tener en cuenta la variación (diatópica, diastrática y diafásica), porque puede aportar luz sobre la evolución de los fenómenos estudiados.

5. Conclusiones

En este trabajo se han examinado los verbos del español antiguo en *a-* y *-ecer* con el objetivo de intentar dilucidar si el concepto tradicional de parasintético se mantiene a la luz de los mismos. La gran alternancia de formas existentes en la época y las peculiaridades de la evolución de los parasintéticos heredados del latín nos hacen pensar que sería necesario proponer que se da un paso de un sistema de parasíntesis por composición a otro de parasíntesis por afijación. Se observa también la necesidad de plantearse si cabe tener en cuenta la variación o debemos ceñirnos al estándar recogido en la lexicografía a la hora de estudiar estas formaciones.

6. Fuentes

CE = Davies, Mark, *Corpus del Español (CE)*: <http://www.corpusdelespanol.org>.

CNDH = Fundación Rafael Lapesa-RAE, *Corpus del Nuevo Diccionario Histórico*.
<http://web.frl.es/CNDHE/view/inicioExterno.view>

CORDE = Real Academia Española, *Corpus diacrónico del español (CORDE)*:
<http://corpus.rae.es/cordenet.html>.

CNDH = Real Academia Española - Fundación Rafael Lapesa, *Corpus del Nuevo Diccionario Histórico*
<http://web.frl.es/CNDHE/view/inicioExterno.view>

- Cuervo, Rufino José (1872-1994): *Diccionario de construcción y régimen de la lengua castellana*, Herder Editorial - Instituto Caro y Cuervo.
- DCECH = Corominas, Joan y José Antonio Pascual (1980-1991): *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*. Madrid, Gredos.
- DRAE22 = RAE (2003): *Diccionario de la Lengua Española, Madrid*, RAE-Espasa Calpe, Vigésima segunda edición, Edición electrónica: versión 1.0. y edición en línea <http://lema.rae.es/drae/>
- Gaffiot = Gaffiot, Félix (1934): *Dictionnaire Latin Français*, Paris, Hachette. http://www.lexilogos.com/latin_langue_dictionnaires.htm
- NDHE = RAE (1960-1996): *Nuevo Diccionario histórico de la lengua española*, Madrid. Versión en línea: <http://web.frl.es/dh.html>
- NDLEE = Miguel, Raimundo D. (1897): *Nuevo Diccionario Latino-Español Etimológico*, Madrid, Sáenz de Jubera, hermanos editores.
- NTLLE = RAE (2001): *Nuevo Tesoro Lexicográfico de la Lengua Española*, DVD, Madrid, RAE-Espasa Calpe.
- OLD = Glare, Peter G. W., (ed.) (1982): *Oxford Latin Dictionary*. Oxford: Clarendon Press.
- Perseus = Crane, Gregory R. (ed.), *Perseus Digital Library*. <http://www.perseus.tufts.edu/hopper/>
- Valbuena = Salvá, Vicente (1865), *Nuevo Valbuena o Diccionario Latino-Español formado sobre el de don Manuel Valbuena*, 14 edición, París, Librería de Garnier Hermanos.

7. Referencias bibliográficas

- Acedo Matellán, Víctor (2010): *Argument structure and the syntax-morphology interface. A case study in Latin and other languages*, PhD thesis, Barcelona, Universitat de Barcelona, Departament de Lingüística.
- Acedo, Víctor y Jaume Mateu (2009): “L’expressió dels esdeveniments de canvi: del llatí al català”, en Joan Rafel (ed.), *Diachronic Linguistics*, Girona, Documenta Universitaria, pp. 419-442.
- Batlloori, Montserrat (2012): "Diacronía de los verbos psicológicos: una propuesta de entrada léxica", en Gloria Claveria, Margarita Freixas, Marta Prat y Joan Torruella (eds.), *Historia del léxico: perspectivas de investigación*, Madrid / Frankfurt, Iberoamericana / Vervuert: Lingüística Iberoamericana, pp. 341-374.
- Batlloori, Montserrat e Isabel Pujol (2012): "El prefijo a- en la formación de derivados verbales", en Emilio Montero (ed.), *Actas del VIII Congreso de Historia de la Lengua Española. Santiago de Compostela, 14-18 de septiembre de 2009*, Santiago de Compostela, Meubook-Unidixital, S.L., pp. 659-671]
- Batlloori, Montserrat; Beatriz Blecua, M. Elena Castillo e Isabel Pujol (2004): “Verbos de movimiento en los diccionarios monolingües del español”, en Paz Battaner y Janet DeCesaris (eds.) (2004), *De Lexicografía: Actes del I Symposium Internacional de Lexicografía*, Girona, Documenta Universitaria, pp. 229-239.
- García Hernández, Benjamín (1980): *Semántica estructural y lexemática del verbo*, Tarragona, Ediciones Avesta.
- García-Medall, Joaquín (1988): “Sobre los prefijos verbales en español medieval”, en Manuel Ariza, Antonio Salvador y Antonio Viudas (eds.) (1988), *Actas del I Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, vol. I, Madrid, Arco Libros, pp. 377-384.
- Lehmann, Christian (1983): “Latin preverbs and cases”, en Harm Pinkster (ed.), *Latin Linguistics and Linguistic Theory: Proceedings of the 1st International Colloquium on Latin Linguistics, Amsterdam, April 1981*, John Benjamins, pp. 145-165.
- Malkiel, Yakov (1941), “*Atristar – entristercer*: adjectival verbs in Spanish, Portuguese and Catalan”, *Studies in Philology*. 38, pp. 429-461.
- Mateu i Fontanals, Jaume (2002): *Argument Structure: Relational Construal at the Syntax-Semantics Interface*, Tesi doctoral, Bellaterra, Universitat Autònoma de Barcelona, Departament de Filologia Catalana.
- Mignot, Xavier (1969): *Les verbes dénominatifs latins*, Paris, Klincksiek.
- Morimoto, Yuko (1998): *El aspecto léxico: delimitación*, Madrid, Arco Libros: Cuadernos.
- Morimoto, Yuko (2001): *Los verbos de movimiento*, Madrid, Visor Libros.

- Pascual, José Antonio (En prensa): "El recurso a la Filología en las explicaciones morfológicas. A propósito de la lematización de algunos verbos en *-ECER*", *Actas VII Encuentro de Morfólogos*.
- Pena, Jesús (1980): *La derivación en español. Verbos derivados y sustantivos verbales*. Anexo 16 de Verba. Anuario Galego de Filoloxia. Universidade de Santiago.
- Pharies, David (2002), *Diccionario etimológico de los sufijos españoles*, Madrid, Gredos.
- Pujol Payet, Isabel (2012 a): "Neología en el S.XV: a propósito de algunos verbos con prefijo *des-* en el Vocabulario de Nebrija", en Antonio Fábregas, Elena Felíu, Josefa Martín y José Pazó, *Los límites de la morfología. Estudios ofrecidos a Soledad Varela Ortega*, Madrid, Universidad Autónoma de Madrid, pp. 353-368.
- Pujol Payet, Isabel (2012 b): "Denominal Parasynthetic Verbs in the History of Spanish: from *afrontar* (9th century) to *acojonar* (20th)", poster presented at the *15th International Morphology Meeting: Morphology and Meaning*, Viena, February 9-12.
- Pujol Payet, Isabel (2012 c): "*Acuchillar, airar, amontonar*: sobre los primeros verbos parasintéticos denominales con prefijo *a-* del español", en *Obra colectiva de Homenaje*.
- NGLE = RAE (2009): *Nueva Gramática de la Lengua Española*, Madrid, Espasa.
- MNGLE = RAE (2010): *Manual Nueva Gramática de la Lengua Española*, Madrid, Espasa.
- Rifón, Antonio (1997): Pautas semánticas para la formación de verbos en español mediante sufijación, Santiago de Compostela, Servicio de publicaciones de la Universidad de Santiago de Compostela, pp. 103-112.
- Sánchez-Prieto, Pedro (1992): "Alternancia entre el lexema con y sin prefijo en castellano medieval (el verbo)", en Manuel Ariza, Rafael Cano, Josefa María Mendoza y Antonio Narbona (eds.), *Actas del II Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, vol. I, Pabellón de España, Madrid, Arco Libros, pp. 1323-1336.
- Serrano Dolader, David (1995): *Las formaciones parasintéticas en español*. Madrid. Arco Libros.
- Serrano Dolader, David (2011): "Base selection and prefixing: The prefix *des-*", en José Luis Cifuentes y Susana Rodríguez (eds.), *Spanish Word Formation and Lexical Creation*, Amsterdam/philadelphia, John Benjamins Publishing Company, pp. 255-281.
- Serrano Dolader, David (2012): "Sobre los compuestos (para)sintéticos ¿en español?", en Antonio Fábregas, Elena Felíu, Josefa Martín y José Pazo (eds.), *Los límites de la morfología. Estudios ofrecidos a Soledad Varela Ortega*, Madrid, UAM Ediciones: Colección Estudios. 147, pp. 427-442.